

Inleiding op Eupenbaoring van Jehannes

Et boek Eupenbaoring van Jehannes is een apocalyptisch geschrift, dat wil zeggen een geschrift waar God deur droombeelden an meensken zien geheimen in priesgeft. ('Apocalyps' betekent 'onthulling', 'eupenbaoring'.) D'r is een tal joodse en christelike eupenbaorende geschriften uut de Ooldhied beweerd bleven, waaronder bi'jglieks et boek Daniël. Eupenbaorende geschriften weren bedoeld veur een pebliek dat inwijdend was in de beeldtael die d'r in bruukt wodt. Vaeke staon ze op naeme van iene die uut et verleden beroemd is. In et boek Eupenbaoring lezen we dat et schreven is deur Jehannes. Een protte uutleggers mienen dat hier de apostel Jehannes mit bedoeld is, aanderen daenken an een veerder onbekende vroegchristelike profeet.

Eupenbaoring is schreven in Klein-Azië. In et boek zels wodt et eilaand Patmos, een eilaand veur de Klein-Aziatische kust, nuumd as plak waar de ziener zien droombeelden had het. De sekure tied van ontstaon van et boek is niet bekend; verschillende daterings wodden wel verdedigd. Goenend gaon d'r van uut dat et boek rond de tied van de Romeinse keizer Nero schreven is, die regeerde van 54-68, aanderen mienen dat et in de laeste jaoren van de regering van keizer Domitianus west hebben moet, die regeerde van 81-96. Weer aanderen holen et rond de tied van de Romeinse keizer Trajanus, die regeerde van 98-117. In ieder geval moet et boek leesd wodden tegen de achtergrond van de vervolging van christenen in Klein-Azië. Zi'j wodden vervolgd omreden ze alliend Jezus Christus vereren wollen, en niet de Romeinse keizer en zien beelden die in tempels in de steden stonnen.

De schriever van Eupenbaoring schrift dat hi'j de opdracht kregen het om zien droombeelden op pepier te zetten en bi'j wieze van brief an zeuven christelike gemienten in steden in Klein-Azië toe te sturen: Efeze, Smyrna, Pergamum, Tyatira, Sardes, Filadelfia en Laodicea. Neffens de meeste uutleggers is dit zeuvental symbolisch bedoeld: d'r weren meer gemienten in Klein-Azië en et getal 'zeuven' liekt keuzen omreden et ok argens aanders in Eupenbaoring een belangrieke symbolische rolle speelt. De zeuven gemienten staon dan veur alle christelike gemienten in de steden van Klein-Azië.

Et boek Eupenbaoring is bedoeld om de geleuvingen an te vieteren en heur op te roepen om heur staonde te holen in de vervolging. De schriever wil dudelik maeken dat de warkelike macht over de wereld in hanen van God en Christus is en blieven zal. Now het de duvel nog macht, mar al gauw zal Christus weerommekommen en de macht van de duvel breuken wezen. De schriever lat zien dat et heden en de naobi'je toekomst bestaon uut een gevecht tussen goddelike en antigoddelike krachten, en dat God zien oordiel daornao volgen zal en veurgoed de deurbraoke van God zien heerschoppi'je.

Et boek is - in deursnee - in een betrekkelik ienvooldige stiel schreven. De beschrievings van de droombeelden hebben een protte luusterrieke beelden. Vaeke gaot et om beelden die uut aandere biebelse geschriften bekend binnen, zoas de boeken Daniël en Ezechiël.

In Eupenbaoring is disse struktuur te onderscheiden: nao et opschrift (1:1-3) komt de adressering an de zeuven gemienten (1:4-3:22). Eupenbaoring 4:1-22:5 is de eigenlike inhoud van et boek. Et gehiel wodt ofsleuten in 22:6-21. In et grootste pat (4:1-22:5) bin de riegels van zeuven een ankneupingspunt veur veerdere onderverdieling. Zo vie'we in 6:1-8:5 een droom over zeuven zegels, in 8:6-11:19 iene over zeuven bazuinen, in 15:1-16:21 iene over zeuven offerschaolen. Et grootste pat slöt of mit een droom over een ni'je hemel en een ni'je eerde.

1 Eupenbaoring van Jezus Christus, die hi'j van God kreeg om an de knechten van God zien te laoten wat d'r bi'jkotten gebeuren moet. Hi'j het deur zien engel disse eupenbaoring weten laoten an zien knecht Jehannes. **2** Jehannes maekt bekend wat God zegd het en waor Jezus Christus van getuugd het; dit het hi'j allemaole zien.

3 Gelukkig is hi'j die dit veurlest, en gelukkig bin zi'j die disse veurspelling heuren en heur d'r an hollen wat hier zegd wodt. Want et is haost zoveer.

An de zeuven gemienten

4 Van Jehannes, an de zeuven gemienten in Asia. Genaode en vrede veur jim, van him die is, die was en die komt, en van de zeuven geesten veur zien troon, **5** en van Jezus Christus, de betrouwbere getuge, de eerstgeborene van die wegraekt binnen, de heerser over de vosten van de eerde. An him die oons liefhet en oons van oonze zunden vrijmaekt het deur zien bloed, **6** die een keuninkriek uut oons vormd het en oons maekt het tot priesters veur God, zien Vader – an him komt de roem en de macht toe, tot in iewighied. Amen.

7 Hi'j komt midden tussen de wolken, en dan zal iederiene him zien, diegenen die him ommebrocht hebben ok. Alle volken op eerde zullen over him jammeren. Ja, amen.

8 “Ik bin de alfa en de omega,” zegt God, de Heer, “ik bin et die is, die was en die komt, de Almachtige.”

9 Ik, Jehannes, jim breur, die krek as jim in tamtaosie verkere, mar ok deur Jezus mit jim pat in et keuninkriek en in staandvaastighied – ik was op et eiland Patmos omreden ik over God praot en van Jezus getuugd hadde. **10** Op de dag van de Heer raekte ik buten mezels. Ik heurde achter me een lude stemme, die klonk as een trompet. **11** en die tegen me zee: “Schrief alles waj' zien in een boek op en stuur dat naor de zeuven gemienten, naor Efeze, Smyrna, Pergamum, Tyatira, Sardes, Filadelfia en Laodicea.” **12** Ik dri'jde me omme, om de stemme te zien die tegen mi'j praotte. Doe zag ik zeuven

goolden laampestanders, **13** en daortussen iene die d'r uutzag as een meenske. Hi'j hadde lange kleraosie an en hadde een goolden baand om zien bost. **14** Zien heufd en zien haor weren wit as witte wolle of as sni'j, en zien ogen weren as een vlamvend vuur. **15** Zien voeten gloeiden as broons in een ovend. Zien stemme klonk as et geluud van geweldige waetermassa's. **16** In zien rechterhaand hul hi'j zeuven steerns en uut zien mond kwam een zweerd dat an beide kaanten scharp was. Zien gezichte schitterde as de foeleinige zonne. **17** Doe ik him zag vul ik as dood veur zien voeten daele. Mar hi'j legde zien rechterhaand op me en zee: “Wees mar niet bange. Ik bin de eerste en de laeste. **18** Ik bin diegene die leeft; ik was dood, mar ik leef, now en veur altied. Ik hebbe de sleutels van de dood en van et doderiek. **19** Schrief daoromme op waj' zien hebben, wat d'r now is en wat hiernao nog gebeuren zal. **20** Dit is de betekense van de zeuven steerns diej' in mien rechterhaand zaggen en van de zeuven goolden laampestanders: de zeuven steerns bin de engels van de zeuven gemienten, en de zeuven standers bin de zeuven gemienten zels.

2 Schrief an de engel van de gemiente in Efeze:

“Dit zegt hi'j die de zeuven steerns in zien rechterhaand hoolt en tussen de zeuven goolden laampestanders is: **2** Ik weet wat jow doen, hoe jow je inzetten en je staonde hollen, en daj' kwaod volk niet verdregen. Zo hej' meensken die beweren dat ze apostels binnen, op de proef steld en as liegebulen ontmaskerd. **3** Jow bin staandvaastig en hebben een protte verdreugen vanwegens mien naeme, zonder de moed te verliezen. **4** Mar dit he'k tegen jow: jow hebben de liefde van eertieds opgeven. **5** Bedaenk es van wat hoogte aj' valen binnen. Breek mit et leven daj' now leiden en doe weer as eerst. Aanders kom ik naor je toe en neem ik, aj' gien berouw tonen, de laampestander van zien plak. **6** Et pleit trouwens veur je daj' krek as ikke et wark van de Nikolaieten slim minachten.

7 Wie oren het, moet heuren wat de Geest tegen de gemienten zegt. Wie overwint za'k eten laoten van de levensboom die in God zien parredies staot."

8 Schrief an de engel van de gemiente in Smyrna:

"Dit zegt hi'j die de eerste en de laeste is, die dood was en now leeft: 9 Ik weet van de tamtaosie en de armoede waoj' in verkeren, hoewel jow riek binnen. Ik weet hoej' belasterd wodden deur meensken die heur Joden numen en et niet binnen, mar bi'j Saotan heuren. 10 Wees niet bange veur wat je nog te waachten staot. Goenend van jim zullen deur de duvel in de gevangenis smeten wodden, en zo op de proef steld wodden; tien daegen lange zij' et zwaor te verneren hebben. Wees trouw tot in de dood, dan za'k je as lauwerkraanze et leven geven.

11 Wie oren het, moet heuren wat de Geest tegen de gemienten zegt. Wie overwint zal van de twiede dood gien schae ondervienen."

12 Schrief an de engel van de gemiente in Pergamum: "Dit zegt hi'j die et scharpe, an twee kaanten sniedende zweerd het:

13 Ik weet waoj' wonen, waor Saotan zien troon naemelik staot. Jow bin mien naeme trouw bleven en hebben je geleuf in mi'j niet valen laoten, ok niet doe Antipas, mien betrouwbere getuge, ommebrocht wodde in jow stad, waor Saotan ok woont.

14 Mar een peer dingen he'k tegen jim: goenend holen vaaste an de leer van Bileam, die Balak weten leut hoe hi'j veur de Israëlieten een valle opzetten mos, waordeur ze heidens offervleis eten gaon zollen en ontucht plegen zollen. 15 Zo is et bi'j jim ok: goenend holen op dezelde maniere vaaste an de leer van de Nikolaïeten.

16 Breek toch mit et leven daj'm now leiden, aandere kom ik bi'jkotten naor jim toe en za'k heur mit et zweerd uut mien mond bestrieden.

17 Wie oren het, moet heuren wat de Geest tegen de gemienten zegt. Wie overwint za'k van et verburgen manna geven, en ok een wit stientien waor een ni'je naeme op staot die gieniene kent, behalven diegene die et krigt."

18 Schrief an de engel van de gemiente in Tyatira:

"Dit zegt de Zeune van God, die ogen het as vlammend vuur en voeten as broons: 19 Ik weet waj' doen, hoe liefdelik, geleuvig, behulpzem en staandvaastig aj' binnen; ie doen now alderdeegst meer dan eertieds. 20 Mar dit he'k tegen je: ie laoten die Izebel, die heurzels profete nuumt, heur gang gaon wiels ze mien knechten mit heur uutspraoken tot ontucht en et eten van heidens offervleis verleidet. 21 En hoewel ik heur de tied geven hebbe om te breken mit et leven dat ze leidet, weigert ze heur ontuchtige gedregings op te geven. 22 Ik zal heur ziek maeken en zij' die overspel mit heur begaon in diepe tamtaosie stotten, of ze moe'n mit heur breken; 23 heur kiender za'k wegraeken laoten an een dodelike ziekte. Laot iedere gemiente begriepen dat ik et bin die hatte en ziel van de meenske deurgrondet en da'k ieder van jim loon naor warken geven zal. 24 Tegen de aandere van jim in Tyatira, al diegenen die heur leer niet aachternao lopen en die heur niet inleeft hebben in de zoonumde verburgenheden van Saotan, zeg ik: "Ik legge je mar iene last op: 25 hool vaaste an waj'm hebben, totdat ik komme."

26 Wie overwint en mit mi'j mitgaot tot et aende, za'k macht geven over alle volken. 27 Mit een iezeren heddersstaf zal hi'j heur huden, as diggelgoed wodden ze stokkendsmeten. 28 Ik geef him macht, zoas mien Vader die an mi'j geven het. En ik zal him ok de morgensteern geven. 29 Wie oren het, moet heuren wat de Geest tegen de gemienten zegt."

3 Schrief an de engel van de gemiente in Sardes:

"Dit zegt hi'j die de zeuven geesten van God en de zeuven steerns het: Ik weet waj' doen, rondomme wodt beweerd daj' et leven hebben, wiels daj' dood binnen. 2 Wor wakker, versterk je laeste krachten: jow bin op starven nao dood. Want ik verneem dat je gedregings tekotschieten in God zien ogen. 3 Herinnere je daj' de bosschop kregen en begrepen hebben. Hool d'r an vaaste en breek mit et leven

daj' now leiden. Mar aj' niet wakker wodden, kom ik onverwaachs as een dief, op een tiedstip daj' niet verwaachten. 4 D'r bin mar weinig meensken in Sardes die heur kleraosie hemmel hullen hebben. Zi'j zullen bi'j mi'j in witte kleren wezen, want dat verdienen ze.

5 Wie overwint zal him ok in et wit in de kleren stikken. Ik zal zien naeme niet uut et boek van et leven wegstrepen, mar krek veur him getugen in et bi'jwezen van mien Vader en zien engels. 6 Wie oren het, moet heuren wat de Geest tegen de gemienten zegt."

7 Schrief an de engel van de gemiente in Filadelfia:

"Dit zegt hi'j die heilig en betrouwber is, die de sleutel van David het - wat hi'j eupendot, kan gieniene dichtedoen, wat hi'j dichtedot, kan gieniene eupenmaeken: 8 Ik weet waj' doen. Ik hebbe d'r veur zorgd dat de deure veur je losstaot, zonder dat iene die dichtedoen kan. Want ok al hej' weinig invloed, jow bin trouw bleven an wat ik zegd hebbe en hebben mien naeme niet ontkend. 9 Ik zal meensken kommen laoten die bi'j Saotan heuren, liegebulen die heur Joden numen en et niet binnen, ze zullen heur eerbiedig an jow voeten daeivalen laoten en erkennen da'k jow liefhad hebbe. 10 Omreden jow trouw bleven binnen an mien gebod om staand te hollen, za'k jow ok trouw wezen as bi'jkotten de tied van tegenslag komt, as de hiele eerde en de bewoners op de proef steld wodden. 11 Ik komme al gauw. Hool vaaste an waj' hebben, dan zal gieniene jow de lauwerkraanze ofnemen kunnen.

12 Wie overwint maek ik tot een staonder in de tempel van mien God. Daor zal hi'j veur altied staon bleven. Ik zal de naeme op him schrieven van mien God en van de stad van mien God, et ni'je Jeruzalem dat bi'j mien God weg uut de hemel daelekommen zal, en mien eigen ni'je naeme ok. 13 Wie oren het, moet heuren wat de Geest tegen de gemienten zegt."

14 Schrief an de engel van de gemiente in Laodicea:

"Dit zegt Amen, de trouwe en betrouwber getuge, et begin van God zien schepping: 15 Ik weet wat jow doen, hoe jow niet koold en niet waarm binnen. Weren jow mar koold of waarm! 16 Mar now jow li'j binnen in plak van waarm of koold, za'k je uutspi'jen. 17 Jow zeggen daj' riek binnen, daj' alles hebben waj' willen en niks meer vanneuden hebben. Jow begriepen niet hoe ongelokkig aj' binnen, hoe aarmzalig, besteulen, bliend en naekend. 18 Daoromme raode ik je: koop goold van mi'j dat in et vuur louterd is, en jow zullen riek wezen; witte kleraosie om an te strupen en je blote huid te bedekken, zodaj' je niet meer schaemen hoeven; zalve veur je ogen, zodaj' weer zien kunnen. 19 Iederiene wao'k wies mit bin wies ik terechte en bestraf ik. Zet je dan ok hielemaole in en breek mit et leven daj' now leiden. 20 Ik stao veur de deure en kloppe an. As iene mien stemme heurt en de deure losdot, za'k d'r inkommen, en we zullen saemen eten, ikke mit him en hi'j mit mi'j.

21 Wie overwint zal saemen mit mi'j op de troon zitten, krek zo a'k zels overwunnen hebbe en tegere mit mien Vader op zien troon zit. 22 Wie oren het, moet heuren wat de Geest tegen de gemienten zegt."

Anbidding van God en van et laom

4 Hiernao ha'k een droom. D'r ston een deure eupen in de hemel. De stemme die mi'j eerder toespreuken hadde mit et geluud van een trompet, zee now: "Kom hierboven, dan lao'k je zien wat d'r hiernao gebeuren moet." 2 Op etzelde stuit rakte ik buten mezels. D'r ston een troon in de hemel en daor zat iene op. 3 Diegene die daor zat leek in 't eerste aanzien op jaspis en sarder, en om de troon henne was een waetergalle die d'r uutzag as smaragd. 4 Om de troon henne stonnen vierentwintig aandere tronen, waor vierentwintig ooldsten op zatten. Ze hadden witte kleraosie an en hadden een goolden kraanze op et heufd. 5 Van de troon gongen bliksemstraolen uut en donderslaegen en een protte kebaol. Veur de troon braan-

den zeuven vurige fakkels; dat bin de zeuven geesten van God. ⁶ Ok lag d'r wat veur de troon dat leek op een zee van glas, van kristal. Midden veur de troon en d'r ommehenne weren vier wezens, die van veuren en van achteren ien en al oge weren. ⁷ Et eerste wezen zag d'r uut as een lieuw en et twiede as een jonge bolle; et dadde hadde een gezichte as een meenske en et vierde leek een vliegende aorend. ⁸ Ieder van de vier wezens hadde zes vlarcken, mit rondomme ogen an de ranen en an de binderkaante. Dag en naacht herhaelen ze: "Heilig, heilig, heilig is God, de Heer, de Almachtige, die was, die is en die komt." ⁹ Iederkeer as disse wezens lof, ere en dank brengen an diegene die op de troon zit en tot in iewighied leeft, ¹⁰ bugen de vierentwintig ooldsten heur daele veur him die op de troon zit, en anbidden him die leeft tot in iewighied, en leggen heur kraanzen veur zien troon, mit de woorden: ¹¹ "Jow komt alle lof, ere en macht toe, Heer oonze God, want jow hebben alles maekt: jow wil is de oorsprong van alles wat d'r is."

5 Doe za'k ditte: diegene die op de troon zat hadde in zien rechterhaand een boekerolle die an beide kaanten beschreven was en mit zeuven zegels verzegeld was. ² Ik zag een machtige engel die mit lude stemme reup: "Wie komt et toe om de zegels te verbreken en de boekerolle eupen te slaon?" ³ Mar d'r was gieniene in de hemel of op eerde of onder de eerde die de boekerolle eupenslaon en inkieken kon. ⁴ Et dee mi'j slim zeer dat blikber gieniene et verdiende om de boekerolle eupen te slaon en die in te kieken. ⁵ Doe zee iene van de ooldsten tegen mi'j: "Wees mar niet verdrietig. Want de lieuw uut de stamme van Juda, de ofstammeling van David, het de overwinning behaeld, en daarom mag hi'j de boekerolle mit de zeuven zegels eupenmaeken." ⁶ Midden veur de troon, tussen de vier wezens en de ooldsten, zag ik een laom staon. Et zag d'r uut asof et slaacht was en et hadde zeuven hoorns en zeuven ogen; dat bin de zeuven geesten van God die over de hiele wereld uutstuurd binnen. ⁷ Et laom gong naor

diegene die op de troon zat en kreeg de boekerolle uut zien rechterhaand an. ⁸ Op etzelde stuit leuten de vier wezens en de vierentwintig ooldsten heur veur et laom op de grond daele valen. Ieder van heur hadde een liere en een goolden schaole vol wierook; dat bin de gebeden van de heiligen. ⁹ En ze begonnen een ni'j lied te zingen:

"Jow verdienen et om de boekerolle an te kriegen en heur zegels te verbreken. Want jow bin slaacht en mit jow bloed hebben jow veur God meensken kocht uut alle lanen en volken, van iedere stamme en tael. ¹⁰ Jow hebben veur oonze God uut heur een keuninkriek vormd en heur tot priesters maekt. Zi'j zullen as keunings heersen op eerde."

¹¹ Doe heurde ik et geluud van wiethoevule engels rondom de troon, de wezens en de ooldsten; et weren d'r niet te tellen zovule, tienduzend maol tienduzenden, duzend maol duzenden. ¹² Mit lude stemme reupen ze: "Et laom dat slaacht is, komt alle macht, riekdom en wieshied toe, en alle kracht, roem, lof en dank." ¹³ Ieder schepsel in de hemel, op eerde, onder de eerde en in de zee, alles en iederiene heurde ik zeggen: "An him die op de troon zit en an et laom kommen de dank, de roem, de lof en de macht toe, tot in de iewighied." ¹⁴ De vier wezens zeden doe: "Amen," en de ooldsten leuten heur in anbedding op de grond daele valen.

De eerste zes zegels

6 Doe zag ik ditte: et laom verbreuk iene van de zeuven zegels en ik heurde iene van de vier wezens roepen mit een geluud as een donderslag: "Kom!" ² Ik zag ditte: een wit peerd mit een ruter, die een boge dreug. Hi'j kreeg een zegekraanze en trok op as een overwinning, de overwinning integen. ³ Doe et laom et twiede zegel verbreuk, heurde ik et twiede wezen zeggen: "Kom!" ⁴ D'r verscheen een aander, vuurrød peerd. De ruter kreeg de opdracht om de vrede uut de wereld te verdrieven, zodat et volk mekeer ofslaachten zol. Hi'j kreeg een groot zweerd. ⁵ Doe et dadde zegel verbreuken

wodde, heurde ik et dadde wezen zeggen: “Kom!” Ik zag ditte: een zwat peerd mit een ruter, die een weegschaole in zien haand hul. ⁶ In ‘t midden van de vier wezens heurde ik zoks as een stemme zeggen: “Een daghure veur een paantien weite en dezelde centen veur drie paanties gaste. Mar laot wien en olijfeulie mit rust.” ⁷ Doe et vierde zegel verbreuken wodde, heurde ik et vierde wezen zeggen: “Kom!” ⁸ Doe zag ik een vaelgeel peerd. De ruter hiette Dood, en Doderiek was bi’j him. Zi’j kregen permissie om op een vierde pat van de eerde dood en verdarf te zi’jen, deur et zweerd, hongersnood, dodelike ziekten en wilde dieren.

⁹ Doe et laom et vuufde zegel verbreuk, zag ik an de voete van et alter de zielen van al diegenen die slaacht weren omreden ze over God praot hadden en vanwegens heur getugenis. ¹⁰ Ze reupen luud: “O heilige en betrouwbere Heer, wanneer zullen jow de meensken op eerde eindelijk es straffen en oons bloed op heur wreken?” ¹¹ Ieder van heur kreeg witte kleraosie. Veerder wodde heur zegd nog een posien geduld te hebben, tot ok de aandere knechten, heur breurs en zusters die krek as zi’j ommebrocht wodden zollen, heur bi’j heur ansleuten hebben zollen.

¹² Ik zag, doe et zesde zegel verbreuken wodde, hoe d’r een zwaore eerdbeving opkwam. De zonne wodde zwat as een rouwklied en de maone wodde bloedrood. ¹³ De steerns vullen op de eerde, zoas laete viegen die deur een stormwiend van de boom rokt wodden. ¹⁴ De hemel scheurde los en ruulde him as een boekerolle op. Gien barge of eiland bleef op zien plak. ¹⁵ Keunings, machthebbers, legeranvoorders, rieken, blispoters, knechten en vri’je meensken, alleman perbeerde him te verbargen in grotten en tussen de rotsen in de bargen. ¹⁶ Ze reupen de bargen en de rotsen toe: “Vaal op oons daele! Verstop oons veur et oge van him die op de troon zit en veur de argernis van et laom! ¹⁷ Want now is de grote dag van heur argernis anbreuken, en wie kan die deurstaon?”

De honderdvierenveertigduzend veur de troon

7 En doe zag ik vier engels bi’j de vier hoeken van de eerde staon. Zi’j hullen de vier wienen van de eerde in bedwang, om et veur te wezen, dat d’r een wiend over laand of op zee of deur de bomen wi’jen zol. ² Ik zag in et oosten een andere engel opstiegen, die et zegel van de levende God hadde. De vier engels die de kommedaosie kregen hadden om schae toe te brengen an et laand en de zee reup hi’j mit lude stemme toe: ³ “Laot et laand en de zee en ok de bomen nog ongemuud! Eerst moe’we et zegel van oonze God op et veurheufd van zien knechten zetten.”

⁴ Doe heurde ik et tal van heur die et zegel dreugen: honderdvierenveertigduzend in tetaol, ofkomstig uut elke stamme van Israël. ⁵ Twaelfduzend uut de stamme Juda die et zegel dreugen, twaelfduzend uut de stamme Ruben, twaelfduzend uut de stamme Gad, ⁶ twaelfduzend uut de stamme Aser, twaelfduzend uut de stamme Naftali, twaelfduzend uut de stamme Manasse, ⁷ twaelfduzend uut de stamme Simeon, twaelfduzend uut de stamme Levi, twaelfduzend uut de stamme Issachar, ⁸ twaelfduzend uut de stamme Zebulon, twaelfduzend uut de stamme Jozef en bi’j slot van zaeke twaelfduzend uut de stamme Benjamin die et zegel dreugen.

⁹ En doe za’k dit: een hiele grote kloft meensken, die niet te tellen was, uut alle lanen en volken, van iedere stamme en tael. Mit witte kleren an en mit palmtakken in de haand stonnen ze veur de troon en veur et laom. ¹⁰ Ze reupen luud: “De redding komt van oonze God die op de troon zit en van et laom!” ¹¹ Alle engels stonnen om de troon en de ooldsten en de vier wezens henne. Ze gongen diepe deur de kni’jen veur de troon en anbiddeden God ¹² mit de woorden: “Amen! Lof, majesteit en wieshied, dank en ere en macht en kracht kommen oonze God toe, tot in iewighied. Amen.”

¹³ Iene van de ooldsten sprak mi’j an en zee: “Wie bin dat daor in et wit, en waar kommen ze weg?” ¹⁴ Ik zee doe: “Jow weten et zels, heer.” Hi’j zee tegen

me: "Dat bin diegenen die uut de grote verschrikkingen kommen binnen. Ze hebben heur kleraosie witwusken mit et bloed van et laom. 15 Daoromme staon ze veur God zien troon en bin ze dag en naacht in zien tempel om him te vereren. En hi'j die op de troon zit zal bi'j heur wonen. 16 Dan zullen ze gien hunger en dust meer hebben, de zonne zal heur niet meer stikken, en de hitte heur niet bevangen. 17 Want et laom midden veur de troon zal heur huden, heur naor de waeterbronnen van et leven brengen. En God zal al heur traonen dreugen."

Et zeuvende zegel

8 Doe et laom et zeuvende zegel verbreuk, vul d'r een stilte in de hemel, van omdebi'j een half ure. 2 Ik zag de zeuven engels die veur God zien troon staon. Ze kregen alle zeuven een trompet. 3 Doe kwam d'r een aandere engel, die mit een goolden wierookschaole bi'j et alter staon gong. Hi'j kreeg een hiele protte wierook om dat op et goolden alter veur de troon te offeren, saemen mit de gebeden van alle heiligen. 4 De rook van de wierook steeg mit de gebeden van de heiligen uut de haand van de engel op naor God. 5 Doe neum de engel de wierookschaole, dee d'r vuur in van et alter en smheet dat op de eerde. D'r volgden rommelslaegen, een protte kebaol, bliksem-schichten en een eerdbeving.

De eerste zes trompetten

6 De zeuven engels, ieder mit een trompet, maekten risselvaosies om d'r op te blaazen. 7 Doe blaosde de eerste engel op zien trompet. D'r kwam haegel en vuur, mingd mit bloed, en dat wodde op de eerde smeten. Een dadde pat van de eerde braande of, krek as een dadde pat van de bomen en al et gruun. 8 De twiede engel blaosde op zien trompet. Wat dat d'r uutzag as een grote barge, waar de vlammen uutsleugen, wodde in zee smeten. Een dadde pat van et waeter wodde bloed, 9 een dadde pat van alle in zee levende wezens gong dood en een dadde pat van

de schippen vergong. 10 De dadde engel blaosde op zien trompet. Uut de hemel vul een grote steern, die zo foel braande as een fakkel. Hi'j vul op een dadde pat van de revieren en op de waeterbronnen.

11 De naeme van die steern was Alsem. Dat dadde pat van et waeter wodde alsem. Een protte meensken raekten weg deur et waeter dat iekerig wodden was. 12 De vierde engel blaosde op zien trompet. Een dadde pat van de zonne, van de maone en van de steerns wodde troffen, waordeur dat pat verduusterd wodde. Een dadde pat van de dag en ok van de naacht was d'r dan ok gien locht. 13 In mien droom heurde ik de lude roep van een aorend die hoge in de locht vleug: "O wee! O wee! O wee de meensken die op eerde leven! Want doukies klinken de trompetten van de drie engels die nog niet blaosd hebben."

9 Doe blaosde de vuufde engel op zien trompet. Ik zag een steern die uut de hemel op de eerde valen was. Hi'j kreeg de sleutel van de putte naor de onderdeerde diepte. 2 Hi'j eupende die putte, waar rook uut opsteeg as uut een grote ovend. De zonne en de hemel wodden verduusterd deur de rook uut de putte. 3 Uut de rook kwammen gröshippers daele op de eerde. Ze kregen de beschikking over dezelve vermogens as schorpioenen op eerde. 4 Mar, wodde d'r bi'j zegd, ze mossen de plaanten, struken en bomen mit rust laoten. Allieend de meensken die niet et zegel van God op et veurheufd hadden, mochten ze kwaod doen. 5 Ze mochten heur niet ommebrengen, allieend zeer doen, vuuf maonden lange; die meensken zollen piene lieden moeten krek as ze deur een schorpioen steuken weren. 6 Dan zullen de meensken de dood zuken, mar him niet vienen. Ze zullen naor de dood longeren, mar de dood vlocht bi'j heur weg.

7 Zo zaggen die gröshippers d'r uut: ze leken op peerden die toerust weren veur de stried, mit op et heufd een soorte gooldachtige kraanze en mit een gezichte as dat van een meenske. 8 Heur haor was lang as et haor van een vrouw, heur tanen

weren as liewetanen. ⁹ Heur bost leek een paanser van iezet. Heur vlarcken maekten een geluud as et rattelen van wiethoefvule waegens op weg naor de stried. ¹⁰ Veerder hadden ze een stat mit een angel, krek as schorpioenen. Mit die stat konnen ze de meensken knap zeer doen, vuuf maonden lange. ¹¹ Heur keuning is de engel van de onderoordse diepte; zien naeme is Abaddon in et Hebreewus, in et Grieks Apollyon.

¹² De eerste wee is veurbi'j, mar d'r kommen d'r nog twie!

¹³ Doe blaosde de zesde engel op zien trompet. Uut de vier hoorns van et goolden alter dat veur God staot, heurde ik een stemme ¹⁴ die tegen de zesde engel mit de trompet zee: "Maek de vier engels los die bi'j de grote revier de Eufraat vaas-tezitten." ¹⁵ De vier engels wodden losmaekt; ze weren klaorholen om krek op dit ure van disse dag, in disse maond van dit jaor, een dadde pat van de meensken omme te brengen. ¹⁶ Et tal ruters van de bereden troepen – ik heurde hoefvule et weren – was tienduzend maol tienduzenden. ¹⁷ Zo zaggen de peerden en de ruters d'r in veurspelling uut: heur bostpaansers weren vuurrood, violet en zwevelgeel; de heufden van de peerden weren as leeuwewekoppen, en uut heur mond kwammen vuur, rook en zwevel. ¹⁸ Een dadde pat van de meensken wodde ommebrocht deur disse drie plaogen, et vuur, de rook en de zwevel die uut heur mond kwammen. ¹⁹ Want de kracht van de peerden zat in heur mond en in heur stat. Die staten hadden koppen en leken krek slangen; daor richtten ze onheil mit an. ²⁰ Mar de aandere meensken, die disse plaogen overleefden, keerden heur niet of van heur zelsmaekte goden. Ze bleven heur goden anbidden en de beelden van goold, zulver, broons, stien en hoolt, die niet heuren of zien en heur niet bewegen kunnen. ²¹ Liekemin breuken ze mit heur leven van moord en toverderi'je, van ontucht en diefstal.

De eupensleugen boekerolle

10 Ik zag een aandere machtige engel uut de hemel daelekommen. Een wolke bekliedde him en de regenboge was om zien heufd. Zien gezichte was as de zonne en zien bienen weren as staonders van vuur. ² Hi'j hul een kleine boekerolle eupensleugen in zien haand. Hi'j zette zien rechtervoete op de zee en zien linkervoete op et laand. ³ Hi'j reup mit een lude stemme, zoas een lieuw brult, en daornao leuten de zeuven donderslaegen heur stemme heuren. ⁴ Ik wol opschrieven wat ze zegd hadden, mar een stemme uut de hemel zee tegen mi'j: "Wat de zeuven donderslaegen zegd hebben, moej' stilleholen. Schrief et niet op."

⁵ Doe steuk de engel die ik op de zee en op et laand staon zag, zien rechterhaand naor de hemel op. ⁶ Hi'j zweerde: "Zo waor de maeker van de hemel en alles wat daorin is, en van de eerde mit alles wat daorop is en de zee mit alles wat daorin is, tot in iewighied leeft: et is de hoogste tied! ⁷ Op et stuit dat de zeuvende engel zien trompet klinken laoten zal, zal God zien geheim warkelikhied wodden, krek as hi'j zien knechten, de profeten, beloofd het."

⁸ Doe heurde ik weer die stemme uut de hemel. Hi'j zee tegen me: "Hael de eupensleugen boekerolle die de engel die op de zee en op et laand staot in zien haand het." ⁹ Ik gong naor de engel toe en vreug om et boekien. Hi'j riekte et mi'j an en zee: "Eet et op. Et zal branen in je maege, mar in je mond zo zute wezen as hunning." ¹⁰ Ik pakte et boekien an en at et op. Et smaekte zute as hunning, mar nao da'k et opeten hadde, braande et in mien maege. ¹¹ Doe kree'k te heuren: "Ie moe'n opni'j over een protte lanen en volken en keunings profeteren."

De twie getugen

11 Doe kree'k een rietstengel as meetlatte, mit de kommedaasie: "Neem de maoten op van God zien tempel en van et alter, en telle diegene die God daor anbidden. ² De veurhof buten

de tempel moej' overslaon. Meet die niet op, want et is bestemd veur de heidens, die de heilige stad twienveertig maonden lang vertrappen zullen. 3 Ik zal mien twee getugen kommedaasie geven om te profeteren. Ze zullen dat twaelfhonderdzig daegen doen, mit een boeteklied an. 4 Zi'j bin de twee olijfbomen en de twee laampstaanders die veur de Heer van de wereld staon. 5 As iene heur kwaod doen wil, komt d'r vuur uut heur mond, dat heur vijanen verteert; op die maniere zal iederiene die heur kwaod doen wil, van kaant maekt wodden moeten. 6 Zi'j hebben de macht om de hemel te sluten, zodat d'r gien regen vaalt zolange ze profeteren. Ze hebben de macht ok om waeter in bloed te veraanderen. Veerder kunnen ze de eerde treffen mit alle meugelijke plaogen, zo vaeke as ze mar willen. 7 As zi'j heur getugenis oflegd hebben, zal et beest dat uut de ondereerde diepte naor boven komt, de stried mit heur ankneupen, heur overwinnen en heur ommebrengen. 8 Dan liggen heur lieken op et plein van de grote stad die in feguurlike zin Sodom of Iegypete hiet, de stad waor heur Heer ok krusigd is. 9 Zoe'n drienenhalve dag kommen d'r meensken uut alle lanen en volken, van iedere stamme en tael, om heur lieken te zien, en zi'j laoten niet toe dat ze begreuen wodden. 10 De meensken die op eerde leven bin bliede om de dood van de twee profeten, en opteugen sturen ze mekeer geschenken, want die profeten weren een grote kwelling veur heur west."

11 Mar doe de drienenhalve dag veurbij'j weren, veerde een levensgeest uut God in heur en ze kwammen weer overaende. Iederiene die heur zag wodde doodsbenauwd. 12 D'r klonk een lude stemme uut de hemel, die tegen heur zee: "Kom hierboven." Doe stegen ze in de wolke op naor de hemel, veur et oge van heur vijanen. 13 Op dat stuit kwam d'r een zwaore eerdbeving, die een tiende pat van de stad verdistreweerde. Zeuwenduzend meensken kwammen deur de eerdbeving omme, de rest wodde bange en begon de God van de hemel ere te bewiezen.

14 De twiede wee is veurbij'j, mar de

dadde komt bijkotten!

De zeuwend trompet

15 Doe blasde de zeuwend engel op zien trompet. In de hemel klonken lude stemmen, die zeden: "Now begint de heerschoppi'je van oonze Heer over de wereld, en die van zien messias. Hi'j zal heersen tot in iewighied." 16 De vierentwintig ooldsten op heur tronen bij'j God beugen diepe veurover en anbedden God 17 mit de woorden: "Wi'j daanken jow, Heer oonze God, Almachtige, die is en die was, want in jow grote macht nemen jow now et keuningschop op jow. 18 De volken raosden woest, mar now laoten jow je lakens raozen. De tied is kommen om een oordiel te vellen over de doden; en om jow knechten, de profeten, te belonen, liekas de heiligen en diegenen die, jong en oold, achtige hebben veur jow naeme; en ok om heur die doende binnen de eerde te verdistreweren, now zels te verdistreweren." 19 Doe gong God zien tempel in de hemel eupen en verscheen de ark van et verbond daor. Doe kwammen d'r bliksemstraolen, een protte kebaol, rommelslaegen, een eerdbeving en zwaore haegel.

De vrouw, de draek en de twee beesten

12 D'r verscheen in de hemel een biesterbaorlik teken: een vrouw, bekliede mit de zonne, mit de maone onder heur voeten en een kraanze van twaelf steerns op heur heufd. 2 Ze was zwaorboeks en raosde et uut van piene tiedens de wenen. 3 D'r verscheen een twiede teken in de hemel: een grote, vuurrooie draek, mit zeuven koppen en tien hoorns, en op iedere kop een kroon. 4 Mit zien stat sleepte hi'j een dadde van de steerns an de hemel mit en smee die op de eerde. De draek gong veur de vrouw staon die op et punt ston om heur poppien te krieggen, om et op te vreten zo gauw ze et kregen hadde. 5 Mar doe ze et poppien kregen hadde – een zeune, die alle volken mit een iezeren heddersstaf huden zal –, wodde et votdaolik wegvoerd naor God en zien troon. 6 De vrouw zels vlochte

naor de woestijn. God hadde daor een plak veur heur in odder brocht, waor twaelfhonderdzig daegen lang veur heur zorgd wodden zol.

7 Doe breuk d'r oorlog uut in de hemel. Michaël en zien engels bunnan de stried an mit de draek. De draek en zien engels beuden tegenstaand 8 mar wodden versleugen; sund die tied is d'r veur heur gien plak meer in de hemel. 9 De grote draek wodde op de eerde smeten. Hi'j is de slange van eertieds, die duvel of Saotan nuumd wodt en die de hiele wereld misleidet. Saemen mit zien engels wodde hi'j op de eerde smeten. 10 Doe heurde ik een lude stemme in de hemel zeggen: "Now bin de redding, de macht en et keuning-schop van oonze God warkelikhied wodden, en de heerschoppi'je van zien messias. Want de anklager van oonze breurs en zusters, die heur dag en naacht bi'j oonze God anklaegde, is te valen kommen. 11 Zi'j hebben him deur toedoen van et bloed van et laom en deur toedoen van heur getugenis overwunnen. Zi'j weren niet an et leven hecht en hebben heur dood anveerd. 12 Daoromme: juich, hemel, en ieder die daor woont! Mar wee de eerde en de zee: de duvel is naor jim ofdaeld! Hi'j is poer lelk, want hi'j wet dat hi'j gien tied te verliezen het."

13 Doe de draek zag dat hi'j op de eerde smeten was, gong hi'j achter de vrouw an die een zeune kregen hadde. 14 Mar de vrouw kreeg de twee vlarcken van de grote aorend om naor heur plak in de woestijn te vliegen, waor een hiele tied en twee tieden en een halve tied veur heur zorgd wodden zol, buten et beriek van de slange. 15 Doe spi'jde de slange een stroom waeter as een revier achter de vrouw an om heur daorin mit te slepen. 16 Mar de eerde scheut heur te hulp: de eerde dee zien mond waegenwied eupen en dronk de revier die de draek uutspi'jd hadde op. 17 De draek was poer lelk op de vrouw gong vot om stried te leveren mit de rest van heur naogelacht, mit iederiene die him an God zien geboden hooft en bi'j de getugenis van Jezus blieden.

18 Hi'j gong op et strand bi'j de zee staon.

13 Doe za'k een beest uut de zee kommen. Et hadde tien hoorns en zeuven koppen; et hadde een kroon op iedere hoorn, en d'r stonnen godslasterlike naemen op zien koppen. 2 Et beest da'k zag leek op een paanter, mit poten as van een beer en een bek as de bek van een lieuw. De draek dreug zien kracht en heerschoppi'je en gezag an et beest over. 3 Iene van de koppen van et beest zag d'r uut krek as et slaacht was; et was een dodelike wonde, mar die geneesde. Vol bewondering gong de hiele wereld achter et beest an. 4 Iederiene anbidde de draek, omreden hi'j et beest gezag geven hadde. Et beest zels anbidde den ze ok, mit de woorden: "Wie is an et beest geliek? Wie kan et tegen him opnemen?" 5 Et beest kon zien bek bruken veur groot-spraakke en godslasterings, en dat twienveertig maonden lang. 6 Et dee zien bek eupen en belasterde God, zien naeme en zien woning en die in de hemel wonen. 7 Et moch de stried mit de heiligen anknepen en van heur winnen. Et kreeg ok macht over alle lanen en volken, over meensken van iedere stamme en iedere tael. 8 Alle meensken die op eerde leven zollen et beest anbidden, iederiene van wie de naeme niet vanof et begin van de wereld in et boek van et leven staot, et boek van et laom dat slaacht is.

9 Wie oren het, moet heuren. 10 Wie gevangenschap verneren moet, zal in gevangenschap gaon. En wie deur et zweerd starven moet, zal deur et zweerd starven. Hier komt et an op de staandvaastighied en trouw van de heiligen.

11 Doe za'k een tweede beest, dat uut de eerde kwam. Et hadde twee hoorns krek as een laom, en et praotte as een draek. 12 Veur de ogen van et eerste beest oefende et hiel zien macht uut. Et dwong de eerde en alle meensken die d'r op woonden om et eerste beest, dat van zien dodelike wonde genezen was, te anbidde. 13 Et dee biesterbaorlike tekens, et leut veur de ogen van de meensken alderdeegst vuur uut de hemel daelekommen op de eerde. 14 Et wus de meensken die op eerde leven te misleiden deur de tekens die et veur de ogen van et eerste beest

doen kon. Et dreug heur op om een beeld te maeken veur et beest dat ondaanks zien stikwonde toch leefde. 15 Et kreeg de macht om dat beeld leven in te blaozen, zodat et beeld van et beest ok praoten kon en d'r veur zorgen kon dat iederiene die et beeld niet anbidde, ommebrocht wodden zol. 16 Veerder leut et bi'j alle meensken, jong en oold, riek en aarm, knecht en vri'je, een markteken op heur rechterhaand of op heur veurheufd zetten. 17 Alliend meensken mit dat teken – dat wil zeggen de naeme van et beest, of et getal van die naeme – konnen wat kopen of verkopen.

18 Hier komt et an op wieshied. Laot ieder die inzicht het et getal van et beest ontcieferen; d'r wodt een meenske mit anduded. Et getal is zeshonderdzesenzestig.

Et laom en die; et oordiel

14 Doe za'k ditte: et laom ston op de Sion, en bi'j et laom weren honderdvierenveertigduzend meensken die zien naeme en die van zien Vader op et veurheufd hadden. 2 Ik heurde uut de hemel een geluud kommen dat klonk as et geluud van geweldige waetermassa's, van zwaore donderslaegen; et klonk as et geluud dat muzikaanten maeken die op de liere speulen. 3 D'r wodde veur de troon en veur de vier wezens en de ooldsten wat zongen dat leek op een ni'j lied. Gieniene kon et lied begriepen, behalven de honderdvierenveertigduzend meensken die van de eerde vrijkocht binnen. 4 Dat bin diegenen die heur niet mit vrouwluden ofgeven hebben mar maegdelik bleven binnen. Zi'j volgen et laom waor et mar hennegaot. Ze bin uut et meensdom vrijkocht om as de eerste opbrengst an God en an et laom anbeuden te wodden. 5 Gien leugen komt over heur lippen, d'r vaalt niks op heur an te marken.

6 Doe za'k weer een engel, die hoge in de locht vleug. Hi'j hadde een iewig evangelie, dat hi'j bekendmaeken mos an de meensken op eerde, uut alle lanen en volken, van iedere stamme en tael. 7 Hi'j reup luud: "Hebbe ontzag veur God en geve

him roem, want now is de tied kommen dat hi'j zien oordiel vellen zal. Anbidde him die hemel en eerde, zee en waeterbronnen maekt het." 8 Hi'j wodde volgd deur een twiede engel, die reup: "Valen, valen is Babylon, die grote stad, die deur heur ontucht alle volken de wien van heur wellust drinken laoten het." 9 Zi'j wodden volgd deur een dadde engel, die mit lude stemme reup: "As iene et beest en zien beeld anbiddet en et markteken op zien veurheufd of zien haand krigt, 10 zal hi'j de wien van God zien lelkens drinken moeten, die niet anlengd in de beker van zien argernis inschonken is. Hi'j zal in vuur en zwevel pienigd wodden, onder de ogen van de heilige engels en van et laom. 11 De rook van die piene zal opstiegen tot in iewighied. Wie et beest en zien beeld anbidden, of wie et markteken van zien naeme dreegt, ze kriegen gien rust, daegs niet en naachs niet."

12 Hier komt et an op de staandvaastighied van de heiligen, die heur holen an God zien geboden en an de trouw van Jezus.

13 Ik heurde een stemme uut de hemel zeggen: "Schrief op: "Gelukkig bin zij die van now of in verbunnenhied mit de Heer starven."" En de Geest bevestigt: "Zi'j meugen uitrusten van heur inspannings, want heur daoden bin bi'j heur."

14 Doe za'k ditte: een witte wolke, en daar zat iene op die d'r uutzag as een meenske. Hi'j hadde een goolden kraanze op zien heufd en een scharpe zichte in de haand. 15 Uut de tempel kwam een andere engel, die him die op de wolke zat mit lude stemme toereup: "Laot jow zichte kommen om te oogsten. Want de tied om te oogsten is kommen; de eerde is meer as riepe veur de oogst." 16 Doe gooide diegene die op de wolke zat zien zichte op de eerde, en de eerde wodde oogst. 17 D'r kwam een andere engel uut de hemelse tempel, die ok zoe'n scharpe zichte hadde. 18 Bi'j et alter weg kwam weer een andere engel, diegene die zeggenschap over et vuur het. Hi'j reup de engel mit de scharpe zichte luud toe: "Laot je scharpe zichte kommen om de droeven te oogsten in de droevetuon op

de eerde, want de droeven bin riepe.”

19 Doe gooide de engel zien zichte op de eerde, en hi’j oogstte de droeven in de droevetuun op de eerde en gooide ze in de grote pastonne van God zien lelkens.

20 De wienpasse wodde buten de stad treded. D’r kwam een grote stroom bloed uut, zestienhonderd stadie lange en zo hoge as et bit bi’j een peerd.

De zeuven offerschaolen

15 Ik zag in de hemel weer een indrokwekkend, wonderbaorlik teken: et weren zeuven engels mit de zeuven laeste plaogen, waormit an God zien lelkens een aende komt. 2 Doe zag ik wat as een zee van glas, mingd mit vuur. Op de glaezen zee stonnen zi’j die et beest, zien beeld en et getal van zien naeme overwunnen hadden. Ze hadden lieren om daor veur God op te speulen. 3 Ze zongen et lied van God zien knecht Mozes en et lied van et laom:

“Groot en wonderbaorlik bin jow daoden, Heer, oonze God, Almachtige, rechtveerdig en betrouwber is jow bestuur, vost van de volken.

4 Wie zol jow, Heer, niet vereren, jow naeme niet priesen?

Want alliend jow bin heilig.

Alle volken zullen kommen en heur veur jow daelebugen, want jow rechtveerdige daoden bin eupenbaord.”

5 Doe zag ik de hemelse tempel, de verbondstente, eupengaon. 6 De zeuven engels mit de zeuven plaogen kwammen naor buten, in straolende kleraosie van zuver linnen en mit een goolden baand om de bost. 7 Doe gaf iene van de vier wezens an alle zeuven engels een goolden offerschaole, vol mit de lelkens van de God die tot in iewighied leeft. 8 God zien majesteit en kracht vulden de tempel mit rook. Gieniene kon de tempel ingaon veurdat an de zeuven plaogen van de zeuven engels een aende kommen was.

16 Doe heurde ik een lude stemme uut de tempel kommen die tegen de zeuven engels zee: “Gao now! Giet de

zeuven offerschaolen mit God zien lelkens leeg op de eerde!” 2 De eerste engel gong vot en geut zien offerschaole over de eerde leeg. Alle meensken die et marktken van et beest dreugen en zien beeld anbideden, kregen kwaodaorige en pienlike zwölderri’je. 3 De twiede engel geut zien offerschaole leeg over de zee. Et waeter wodde bloed, as et bloed van een dooie, en alle wezens die in zee leefden kwamen omme. 4 De dadde engel geut zien offerschaole leeg over revieren en waeterbronnen, en et waeter wodde bloed. 5 Ik heurde de engel van al et waeter zeggen: “Rechtveerdig bin jow, de heilige, die is en die was, omreden jow op disse maniere straffen. 6 Bloed van heiligen en profeten hebben zi’j vergeuten, en bloed laoten jow heur drinken. Ze hebben et verdiend.”

7 Ik heurde et alter doe zeggen: “Ja, Heer oonze God, Almachtige, jow oordielen bin betrouwber en rechtveerdig.” 8 De vierde engel geut zien offerschaole over de zonne leeg, waordeur ze de meensken mit heur vuur verbranen kon. 9 De grote hitte verschruuide de meensken en ze praoten kwaod over de naeme van God, die macht het over disse plaogen. Ze toonden gien berouw en bewezen him gien ere. 10 De vuufde engel geut zien offerschaole leeg over de troon van et beest. Zien riek wodde in 't duuster zet. De meensken beten op heur tonge van de piene. 11 Ze praotten kwaod over de God van de hemel, vanwegens heur piene en heur zwölderri’je, en ze breuken niet mit et leven dat ze leidden. 12 De zesde engel geut zien offerschaole over de grote revier de Eufraat leeg. De revier vul dreuge en maekte de weg vri’j veur de keunings uut et oosten. 13 Doe za’k dat uut de bek van de draek, uut de bek van et beest en uut de mond van de valse profet drie poeterige geesten in de vorm van kikkerds veur ’t locht kwammen. 14 Dat bin duvelse geesten die tekens doen en d’r op uut gaon om alle keunings op eerde bi’jenneer te brengen veur de stried op de grote dag van de almachtige God.

15 “Ik komme onverwaachs as een dief!” Gelokkig is die wakker blijft en zien kleren anhoolt: hi’j hoeft niet naekend

rond te lopen en him veur iederiene te schaemen.

16 Ze brochten heur bi'jenneer op et plak dat in et Hebreuws Harmagedon hiet. 17 De zeuvende engel geut zien offerschaole leeg over de locht. Doe klonk d'r uut de tempel een lude stemme van de troon, die uutreup: "Et is veurbi'j!" 18 D'r volgden bliksemstraolen en groot geraos en donderslaegen. D'r kwam een zwaore eerdbeving, zo zwaor as nog niet eerder veurkommen was zolange as d'r meensken op eerde leefden; die eerdbeving was verschrikkelijk. 19 De grote stad vul in drie stokken utenneer en de steden van alle volken wodden verdistreweerd. Et grote Babylon mos et ontgellen: God gaf et de beker mit de wien van zien hevige lelkens. 20 Alle eilanen verdwenen in et niks en van de bargaen was gien spoor meer te bekenen. 21 Uut de hemel vullen loodzwaore haegelstienen op de meensken, en de meensken praotten kwaod over God vanwegens de plaoge van die haegel, want et was een vreselike plaoge.

Et oordiel over Babylon

17Iene van de zeuven engels mit de offerschaolen kwam op mi'j toe en zee: "Ik wil je zien laoten hoe de grote waegenloopse die bi'j een protte waeterstromen zit, veroordield wodt. 2 De keunings op eerde hebben ontucht mit heur pleegd, en de meensken die op eerde leven hebben heur bedronken an de wien van heur ontucht." 3 Ik raekte buten mi'jzels, en hi'j neum me mit naor de woestijn. Ik zag een vrouw zitten op een scharlaekenrood beest vol godslasterlike naemen, mit zeuven koppen en tien hoorns. 4 Ze dreug sungen en scharlaekenrooie kleraosie en goolden sieraoden, edelstienen en parels. In heur haand hadde ze een goolden beker vol gruwelikheden, al heur liederlike wandaoden, 5 en op et veurheufd ston een naeme mit een geheime betekenis: "Et grote Babylon, moeke van alle hoeren en van alle gruwelikheden van de wereld." 6 Ik zag dat de vrouw dronkend was van et bloed van de heiligen en et bloed van heur die van Jezus getuugd

hadden. Ik was veraldereerd doe ik heur zag. 7 Doe zee de engel: "Waoromme bi'j zo veraldereerd? Ik zal je de betekenis uutstokken van die vrouw en et beest waor ze op zit, mit zien zeuven koppen en tien hoorns. 8 Et beest daj' zaggen, was, en is niet; et stiegt bi'jkotten op uut de ondereerdse diepte, en zal verdistreweerd wodden. Iederiene die op eerde leeft en van wie de naeme niet van et begin van de wereld of in et boek van et leven staot, zal veraldereerd wezen bi'j et zien van et beest, omreden et was, niet is, en toch weer wezen zal."

9 Hier komt et op wieshied en inzicht an.

"De zeuven koppen bin zeuven heuvels waor de vrouw op zit, en et bin zeuven keunings. 10 Vuuf van heur bin ommekommen, iene is d'r now, en de laeste moet nog kommen en zal dan mar even blieden. 11 Et beest dat was, en niet is, is zels de achtste keuning, al is et iene van de zeuven, en et zal verdistreweerd wodden. 12 De tien hoorns diej' zaggen bin tien keunings die now nog gien keuning binnen, mar dommiet saemen mit et beest veur ien ure keuninklike macht kriegen zullen. 13 Ze hebben allemaole etzelde doel veur ogen en dregen heur macht en gezag over an et beest. 14 Ze kneupen de stried an mit et laom, mar et laom zal heur overwinnen. Want et laom is de hoogste heer en keuning, en die him toeheuren, die reupen binnen en uutkeuzen, die bin trouw. 15 De waeterstromen diej' zaggen," zee de engel, "waor de waegenloopse bi'j zit, bin een protte lanen en volken en stammen. 16 De tien hoorns diej' zaggen en et beest zels zullen een grote hekel an et waegenloopse wief kriegen en ze zullen heur naor de barrebiesies helpen. Ze zullen heur de kleren uutstrupen, heur vleis opeten en heur in 'e braand stikken. 17 Want God het heur d'r toe anzet om zien plan uut te voeren, zodat ze allemaole mit etzelde doel veur ogen heur macht an et beest overdregen, tot wat God zegd het warkelikhied wodt. 18 De vrouw diej' zaggen is de grote stad, die heerst over de keunings op eerde."

18 Hiernao za'k een aandere engel uut de hemel daelekommen. Hi'j hadde groot gezag en zien luuster verlichtte de eerde. ² Mit een krachtige stemme reup hi'j: "Valen, valen is Babylon, die grote stad! Ze is een woonstee veur duvels wodden, ze gef't onderdak an iedere poeterige geest, iedere poeterige voegel en ieder poeterig, verschrikkelik dier. ³ Alle volken hebben deur heur ontucht de wien van heur wellust dronken, de keunings op eerde hebben ontucht mit heur pleegd en de koopluden op eerde bin van heur overdaodige weelde riek wodden."

⁴ Doe heurde ik een aandere stemme uut de hemel zeggen: "Gao uut die stad weg, mien volk, zodaj' gien pat hebben an heur zunden en an de plaogen die heur treffen zullen ontkommen. ⁵ Want heur zunden rieken tot an de hemel en God zal heur onrecht vergellen. ⁶ Doe mit heur wat zi'j mit anderen dee, ja laot heur dubbel boeten. Laot heur et dubbele drinken uut de beker waor zi'j anderen uut te drinken gaf. ⁷ Geef heur krek zo vule piene en leed te dregen as zi'j heur luuster en overdaod gund het. Ze zegt bi'j heurzels: "Ik zitte hier as een keuninginne, niet as een aarme wedevrouw. Mi'j zal niks overkommen!" ⁸ Daoromme zullen alle plaogen heur op iéne dag treffen: dodelike ziekte, leed en hongersnood, en ze zal in vlammen opgaon. Want God de Heer, die dat vonnis veld het, is machtig.

⁹ De keunings op eerde, die ontucht mit heur pleegd hebben en in weelde leefd hebben, zullen om heur jammeren en treuren as ze de rook boven heur opstiegen zien. ¹⁰ Ze blieden op een ofstaand, veraldereerd deur de straf die zi'j krigt, en zeggen: "O wee! O wee Babylon, grote, sterke stad! In ién ure tied is je vonnis uitvoerd!" ¹¹ De koopluden op eerde treuren en rouwen om heur, want d'r is gieniene die heur negosie nog kopen wil: ¹² goold en zulver, edelstienen en parels, linnen, sangen stoffen, ziede, scharlaeken stoffen, cipressehoolt, verschillende veurwarpen van ivoor en van dure hooltsoorten, van broons, iezel en marmer, ¹³ keeneel en kardemom, roekersgoed en bal-

sem, wierook, wien en olijfeulie, mael en weite, koenen en schaopen, peerden en waegens, slaven en knechten. ¹⁴ Verleuren bin de vruchten waor je hatte naor uutgong, verdwenen al je riekdom, alle weelde – dat is allemaole veurgoed veurbi'j. ¹⁵ Diegenen die hier in haandelden en die heur riekdom an heur te danken hebben, blieden op een ofstaand, veraldereerd deur de straf die zi'j krigt. Ze treuren en rouwen om heur ¹⁶ en zeggen: "O wee! O wee grote stad! Ie dreugen linnen, sangen en scharlaekenrooie kleraosie, en goolden sieraoden, edelstienen en parels. ¹⁷ Mar in ién ure tied is hiel je grote riekdom om ziepe hulpen." Alle stuurliu, iederiene die op Babylon veert, et schippersvolk en alle anderen die op zee warken, blieden op een ofstaand ¹⁸ en reupen doe ze de rook boven heur opstiegen zagen: "Wat stad is d'r an die grote stad geliek?" ¹⁹ Ze smeten stof op heur heufd, treurden en rouwden, en reupen: "O wee! O wee grote stad! Iederiene die schippen op zee hadde, dankte zien riekdom an heur schatten. Mar in ién ure tied is ze hielemaole kepot maekt." ²⁰ Juich om heur, hemel, juich heiligen, apostels en profeten! Et vonnis dat zi'j jim toedocht hadde, het God op heur uitvoerd."

²¹ Doe tilde een sterke engel een stien zo groot as een meulestien op en smet die in de zee mit de woorden: "Mit krek zoe'n zwieper zal Babylon, die grote stad, votslingerd wodden; ze zal veurgoed votraeken.

²² Et geluud van liere en zang, trompet en fluite zal in jow veurgoed uustarven, de bedrievighied van ieder ambacht zal in jow veurgoed stillevalen. Et geluud van de meule zal gienertied meer in je klinken, ²³ et locht van de laampe gienertied meer in je schienen. Et feestkebaol rond bruid en breugeman zal in jow gienertied meer te heuren wezen. Iens weren je koopluden de groten van de eerde, alle volken bezweken veur je verleiden- de toverderi'je.

24 Mar in disse stad vloeide ok et bloed van profeten en heiligen, van al diegenen die op eerde slaacht wodden.”

19 Hiernao heurde ik in de hemel een geweldige stemme as van een grote kloft meensken zeggen: “Halleluja! De redding, de ere en de macht bin van oonze God, ² want zien vonnis is betrouwber en rechtveerdig. Hi’j het ommes et grote waegenloopse wief, die deur heur ontucht de wereld in et verdarf stot het, veroordield en et bloed van zien knechten op heur wreuken.” ³ En weer zeden ze: “Halleluja! Heur rook stiegt op tot in iewighied.” ⁴ De vierentwintig ooldsten en de vier wezens gongen diepe deur de kni’jen veur God, die op de troon zit, en anbedden him mit de woorden: “Amen! Halleluja!” ⁵ Vanof de troon klonk een stemme, die zee: “Eer oonze God! Laot al zien knechten die ontzag veur him hebben, jong en oold, him loven!” ⁶ Doe heurde ik wat as een stemme van een grote kloft meensken, van geweldige waetermassa’s en van krachtige donderslaegen zeggen: “Halleluja! De Heer, oonze God, de Almachtige, het et keuningschop op him neumen. ⁷ Lao’we bliede wezen en jubelen, lao’we him de ere geven! Want de brulloft van et laom is kommen en zien bruid staot klaor. ⁸ Zi’j mag heur klieden in zuver, straolend linnen.” Want dit linnen staot veur al et goeie dat deur de heiligen daon is.

⁹ Doe zee hi’j tegen mi’j: “Schrief op: “Gelukkig bin zi’j die op et brulloftsmal van et laom uutneudigd binnen.”” En hi’j gong wieder: “Wat God hier zegt, is betrouwber.” ¹⁰ Ik smheet me an zien voeten om him te anbidden, mar hi’j zee: “Doe dat niet! Ik bin een knecht krek as ieje en zoas je breurs en zusters die van Jezus getugen. Ie moe’n God anbidden.” Want getugen van Jezus is profeteren.

Et beest en zien profet versleugen

¹¹ Ik zag dat de hemel eupen daon was, en dit zag ik: een wit peerd mit een ruter, die “Trouw en Betrouwber” hiet, die een rechtveerdig vonnis velt en een rechtveerdige

stried voert. ¹² Zien ogen weren as een vlamvend vuur en op zien heufd hadde hi’j een protte kronen. D’r ston een naeme op him schreven die gieniene kende, alliend hi’jzels. ¹³ Hi’j dreug mit bloed deurwiekte kleren. Hi’j hiette “Woord van God”. ¹⁴ De hemelse legermacht, in kleaonie van zuver, wit linnen, volgde him op witte peerden. ¹⁵ Uut zien mond komt een scharp zweerd waor hi’j de volken mit slaon zal, en hi’j zal heur mit een iezeren heddersstaf huden. Hi’j zal de wienpasse van de slimme lelkens van de almachtige God treden. ¹⁶ Op zien kleren en op zien di’je staot de naeme “Hoogste Heer en keuning”.

¹⁷ Doe za’k een engel midden in de zonne staon. Luud reup hi’j tegen de voegels die hoge in de locht vleugen: “Kom naor God zien grote maoltied. ¹⁸ Dan kriej’ et vleis te eten van keunings, legeranvoerders en machthebbers, et vleis van peerden en heur ruters, van knechten en van vri’je meensken, et vleis van jong en oold.”

¹⁹ Ik zag dat et beest en de keunings op eerde mit heur troepen klaorstonnen om oorlog te voeren mit de ruter op et peerd en zien legermacht. ²⁰ Et beest wodde gevangenneumen, tegere mit de valse profet die in zien bi’jwezen tekens daon hadde, waordeur hi’j iederiene die et marktken van et beest dreug en zien beeld anbeddede, misleided hadde. Levend wodden ze in de vuurpoele mit branende zwevel gooid. ²¹ De rest wodde ommebrocht deur et zweerd dat uut de mond van de ruter op et peerd kwam, en alle voegels atten heur vol an heur vleis.

De eerste opstaanding en de twiede dood

20 Ik zag een engel uut de hemel daelekommen mit de sleutel van de onderoordse diepte en zwaore kettens in zien haand. ² Hi’j greep de draek, de slange van eertieds, die ok duvel of Saotan nuumd wodt, en legde him veur duzend jaor vaaste an een ketten. ³ Hi’j gooide him in een diepe putte, dee de putte mit een deksel dichte en verzegelde die, zodat de volken niet meer deur him misleided

wodden zollen tot de duzend jaor veurbi'j weren; daornao moet hi'j een klein posien loslaoten wodden. 4 Ik zag ok tronen, en an heur die d'r op zatten wodde recht daon. Et bin de zielen van heur die ont-heufd weren omreden ze van Jezus getuugd hadden en over God praot hadden; zi'j hadden et beest en zien beeld niet anbeden en zien marktken ok niet op heur veurheufd of heur haand kregen. Zi'j weren tot leven kommen en heersten duzend jaor lange saemen mit de messias. 5 De aandere doden kwammen niet tot leven veurdat de duzend jaor veurbi'j weren. Dit is de eerste opstaanding.

6 Gelokkig en heilig bin diegenen die dielhebben an de eerste opstaanding. De twiede dood het gien macht over heur. Zi'j zullen priester van God en van de messias wezen en duzend jaor lange saemen mit him heersen.

7 As de duzend jaor veurbi'j binnen, zal Saotan uut zien gevangenis loslaoten wodden. 8 Dan gaot hi'j d'r op uut om de volken an de vier hoeken van de eerde, Gog en Magog, te misleiden. Hi'j brengt heur veur de stried bi'jenneer, een protte volk zo talriek as de zaandkorrels an de zee. 9 Ze trekken op, over de hiele brette van de eerde, en omsingelen et kaamp van de heiligen en de geliefde stad. Mar vuur daelt omlegens uut de hemel en verteert heur. 10 En de duvel, die heur misleidde, wodt in de poele van vuur en zwevel gooid, bi'j et beest en de valse profheet. Daor zullen ze dag en naacht pienigd wodden, tot in iewighied.

11 Doe zag ik een grote witte troon en him die daor op zat. De eerde en de hemel vlochten bi'j him weg en verdwenen in et niks. 12 Ik zag de doden, jong en oold, veur de troon staon. D'r wodden boeken eupendaon. Doe wodde d'r nog iene eupendaon: et boek van et leven. De doden wodden op grond van wat in de boeken ston oordield naor heur daoden. 13 De zee ston de doden die ze in heur hadde of, en de dood en et doderiek stonnen heur doden ok of. En alleman wodde naor zien daoden oordield. 14 Doe wodden de dood en et doderiek in de vuurpoele gooid. Dit is de twiede dood: de

vuurpoele. 15 Wie niet in et boek van et leven bleek te staon wodde in de vuurpoele gooid.

Een ni'je hemel en een ni'je eerde

21 Ik zag een ni'je hemel en een ni'je eerde. Want de eerste hemel en de eerste eerde bin veurbi'j, en de zee is d'r niet meer. 2 Doe zag ik de heilige stad, et ni'je Jeruzalem, uut de hemel daelekommen, bi'j God weg. Ze was as een bruid die heur mooimaekt het veur heur man en him opwaacht. 3 Ik heurde een lude stemme vanof de troon, die uitreup: "God zien woonstee is onder de meensken, hi'j zal bi'j heur wonen. Zi'j zullen zien volken wezen en God zels zal as heur God bi'j heur wezen. 4 Hi'j zal al heur traonen uut heur ogen dreugen. D'r zal gien dood en leed meer wezen, gien jammerklacht, gien piene, want wat d'r eerst was is veurbi'j."

5 Hi'j die op de troon zat zee: "Alles maek ik ni'j!" – Ik heurde zeggen: "Schrief et op, want wat hier zegd wodt is betrouwber en waor." – 6 Doe zee hi'j tegen mi'j: "Et is gebeurd! Ik bin de alfa en de omega, et begin en et aende. Wie dust het geef ik vri'j te drinken uut de bron mit waeter dat leven gef. 7 Wie overwint kommen al disse dingen toe. Ik zal zien God wezen en hi'j zal mien kiend wezen. 8 Mar veur heur die laf en trouweeloos west binnen, die heur inlaoten hebben mit gruwelike dingen, mit moord, ontucht, toverderi'je of ofgodsdienst, veur iederiene die de leugen diend het: heur waacht de vuurpoele mit branende zwevel, dat is de twiede dood."

9 Iene van de zeuven engels mit de offerschaolen die vol weren mit de laeste zeuven plaogen kwam op mi'j toe en zee: "Ik wil je de bruid zien laoten, de vrouw van et laom." 10 Ik raekte buten mezels, en hi'j neum mi'j mit naor een hiel hoge barg en leut me de heilige stad Jeruzalem zien, die uut de hemel daelekwam, bi'j God weg. 11 De stad schitterde deur God zien luuster, mit een gleenstering as van een edelstien, as een kristalheldere jaspis. 12 Ze hadde een grote, hoge mure mit

twaelf poorten en bi'j iedere poort ston een engel. Op de poorten weren naemen schreven: de naemen van de twaelf stammen van Israël zien zeunen. 13 Uut et oosten weg zien weren d'r drie poorten, uut et noorden drieje, uut et zuden drieje en uut et westen drieje. 14 De stadsmure hadde twaelf grondstienen, mit daor de naemen van de twaelf apostels van et laom op. 15 Diegene die mit mi'j praotte hadde een goolden meetstok om daor de stad, de poorten en de mure mit op te meten. 16 De stad was vierkaant, lieke lang as bried. Hi'j meette de stad mit zien meetstok: twaelfduzend stadie, liekegoed in de lengte as in de brette en in de hoogte. 17 Hi'j meette de stadsmure: honderdvier-enveertig elle, in gewone meenskemaote, die ok de engelmaote is. 18 De mure was mackt van jaspis, en de stad zels was van zuver goold, helder as glas. 19 De grondstienen van de stadsmure weren versierd mit verschillende edelstienen. De eerste was van jaspis, de twiede van lezoer, de dadde kornalijn, de vierde smaragd, 20 de vuufde sardonyx, de zesde sarder, de zeuvende olivijn, de achtste aquamarijn, de negende topaas, de tiende turkoois, de elfde grenaat en de twaelfde amethyst. 21 De twaelf stadspoorten weren twaelf parels, iedere poort een parel op himzels. De straoten van de stad weren van zuver goold en schitterden as glas. 22 Mar een tempel zag ik niet in de stad, want God de Heer, de Almachtige, is heur tempel, mit et laom. 23 De stad het et locht van de zonne en de maone niet neudig: over heur schient God zien luuster, en et laom is heur locht. 24 De volken zullen in heur locht leven en de keunings op eerde betugen daor heur lof. 25 De poorten zullen overdag gienertied dichte daon wodden, en is et daor gien naacht meer. 26 De volken zullen in heur heur lof en ere betugen kommen. 27 Mar alles wat niet goed te keuren is en iederiene die him mit gruwelike dingen en leugens inlat, komt de stad niet in, alliend zi'j die in et boek van et leven staon, et boek van et laom.

22 Hi'j leut mi'j een revier mit waeter zien dat leven geeft. De revier

was helder as kristal en ontsprong an de troon van God en van et laom. 2 In et midden van et plein van de stad en an weerskaanten van de revier ston een levensboom, die twaelf vruchten gaf, iedere maond zien eigen vrucht. De blaeder van de boom brochten de volken genezing. 3 D'r zal niks meer wezen waor nog een vluuk op rust. De troon van God en van et laom zal daor in de stad staon. Zien knechten zullen him vereren 4 en him mit eigen ogen zien, en zien naeme staot op heur veurheufd. 5 Et zal d'r gien naacht meer wezen en et locht van een laampe of et locht van de zonne hebben ze daor niet neudig, want God, de Heer, zal heur locht wezen. En zi'j zullen as keunings heersen tot in iewighied.

Aende

6 Doe zee hi'j tegen mi'j: "Wat hier zegd is, is betrouwber en waor. De Heer, de God die profeten bezielt, het zien engel sturd om an zien knechten zien te laoten wat d'r bi'jkotten gebeuren moet."

7 "Ik komme gauw!" Gelokkig is die him hoolt an de veurspelling van dit boek.

8 Ik, Jehannes, was et die disse dingen heurde en zag. En doe ik alles heurd en zien hadde, leut ik mi'j an de voeten van de engel die me disse dingen zien leut vallen, om him te anbidden. 9 Mar hi'j zee: "Doe dat niet! Ik bin een knecht zoas ieje en je medeprofeten, en zoas diegenen die heur holen an wat d'r in dit boek staot. Ie moe'n God anbidden." 10 Verder zee hi'j tegen mi'j: "Hool de veurspelling van dit boek niet geheim, want de tied is dichtebij. 11 Wie onheil anricht, zal nog meer onheil anrichten, en wie poeterig is, zal nog meer poeterig wodden. Wie goeddot zal nog meer goeddoen, en wie heilig is zal nog heiliger wodden."

12 "Ik komme gauw, en hebbe et loon bi'j me om iederiene loon naor warken te geven. 13 Ik bin de alfa en de omega, de eerste en de laeste, et begin en et aende."

14 Gelokkig bin zi'j die heur kleraosie wassen: zi'j kun over de levensboom beschikken en zullen de stad deur de poorten ingaon. 15 Buten is et plak veur de

honnen die heur doende holen mit toverderi'je en ontucht, mit moord en ofgodsdienst, veur iederiene die van de leugen hooft en d'r naor haandelt.

16 "Ik, Jezus, hebbe mien engel stuurd om jim disse dingen bekend te maeken veur de gemienten. Ik bin de ofstamming van David, zien naokommeling, de straolende morgensteern."

17 De Geest en de bruid zeggen: "Kom!" Laot wie luustert zeggen: "Kom!" Laot wie dust het kommen; laot wie dat wil vrij drinken van et waeter dat leven geeft. 18 Ik verklaor tegenover iederiene

die de veurspelling van dit boek heurt: as iene d'r wat an toevoegt, zal God over him de plaogen kommen laoten die in dit boek beschreven staon; 19 en as iene wat ofnemt van wat in et boek van disse veurspelling staot, zal God him zien pat ofnemen van de levensboom en van de heilige stad, zoas die in dit boek beschreven binnen.

20 Hi'j die van disse dingen getuugt, zegt: "Ja, ik komme gauw!" Amen. Kom, Heer Jezus!

21 De genaode van oonze Heer Jezus is mit jim allemaole.

